



5

PODGORICA FILM FESTIVAL

15 - 20.
decembar 2020.

Katalog programa
Program Catalog



OTAC

FATHER

Zemlja / Country:	SRB, GER, FRA, CRO, BIH, SLO
Godina / Year:	2020.
Trajanje / Duration:	120'
Režija / Director:	Srdan Golubović
Scenarij / Screenwriter:	Srdan Golubović, Ognjen Sviličić
Produkcija / Producer:	Jelena Mitrović
Uloge / Cast:	Goran Bogdan, Boris Isaković, Nikola Rakočević, Ljubomir Bandović, Nada Šargin, Jovo Maksić, Milica Janevski, Mirko Vlahović, Vahid Džanković, Ajla Santić, Muharem Hamzić

„Otac“ je priča o čovjeku kome oduzimaju djecu zbog siromaštva. To je priča o gubitniku, otpadniku i poniženom čovjeku koji kroz svoje putovanje pješke od sela na jugu Srbije do prijestonice, sa jednog kraja zemlje na drugi, iz protesta, dostojanstva i želje da se dokaže sebi i drugima i iz očaja, postaje heroj.

Father is a story of a man whose children get taken away because of his poverty. It's a story about a loser, an outcast, a humiliated man who, walking from his village in the south of Serbia to the capital city, from one end of the country to the other, out of protest, dignity and desire to make a point to himself and others, out of desperation, becomes a hero.

DESET MILIJARDI TEN BILLION

Zemlja / Country: UK
Godina / Year: 2015.
Trajanje / Duration: 83'
Režija / Director: Piter Veber
Scenario / Screenwriter: Stiven Emot
Produkcija / Producer: Nikolas Kent, Mark Bentli
Uloge / Cast: Stiven Emot

„Deset milijardi“ je film o nama. O vama, vašoj djeci, vašim roditeljima i vašim prijateljima. O svakom od nas. O neuspjehu pojedinaca, kompanija i političara. To je film o planetarnoj uzbuni kakvu još nismo doživjeli. Profesor Stiven Emot nam otvara oči kad je u pitanju budućnost Zemlje, koju, kako on navodi, očekuje katastrofa uslijed klimatskih promjena i prenaseljenosti.

Ten Billion is a film about us. It's a film about you, your children, your parents, your friends. It's about every one of us. It's about our failure: failure as individuals, the failure of business, and the failure of our politicians. It is about an unprecedented planetary emergency.

Professor Stephen Emmott presents an eye-opening look at the future of Earth, which, he suggests, is hurtling toward disaster caused by climate change and overpopulation.

PARI

PARI

Zemlja / Country:	GRE, FRA, NED, BUL
Godina / Year:	2020
Trajanje / Duration:	101'
Režija / Director:	Siamak Etemadi
Scenario / Screenwriter:	Siamak Etemadi
Produkcija / Producer:	Konstantinos Kontovrakis, Giorgos Karnavas
Uloge / Cast:	Melika Foroutan, Shahbaz Noshir, Sofia Kokkali, Argyris Pandazaras, Lena Kitsopoulou, Dimitris Xanthopoulos

Babak, iranski student u Grčkoj, ne pojavljuje se na aerodromu da dočeka roditelje koji ga posjećuju. Pari i njen stariji muž, pobožni muslimani prvi put u inostranstvu, nisu pripremljeni da traže sina u zastrašujućoj i nepoznatoj okolini. Uzaludni su svi njihovi pokušaji da pronađu trag koji će ih povesti sinu, ali Pari ne odustaje od potrage, čak ni kada povratak u Iran izgleda kao jedina opcija. Prateći korake svog buntovnog sina, iscrpiće svu svoju snagu kako bi ga pronašla.

Babak, an Iranian student in Greece, doesn't show up to welcome his visiting parents at the Athens airport. Pari and her older husband, both devout Muslims abroad for the first time, are ill-prepared to search for their son in an intimidating and alien environment. All their attempts to find a clue that might lead them to him prove to be in vain, but Pari can't give up looking for him, even when returning to Iran seems like her only choice. Following the steps of her rebellious son in the darkest corners of the city, she will exhaust her inner strength to achieve more than a mother's search for her missing son.



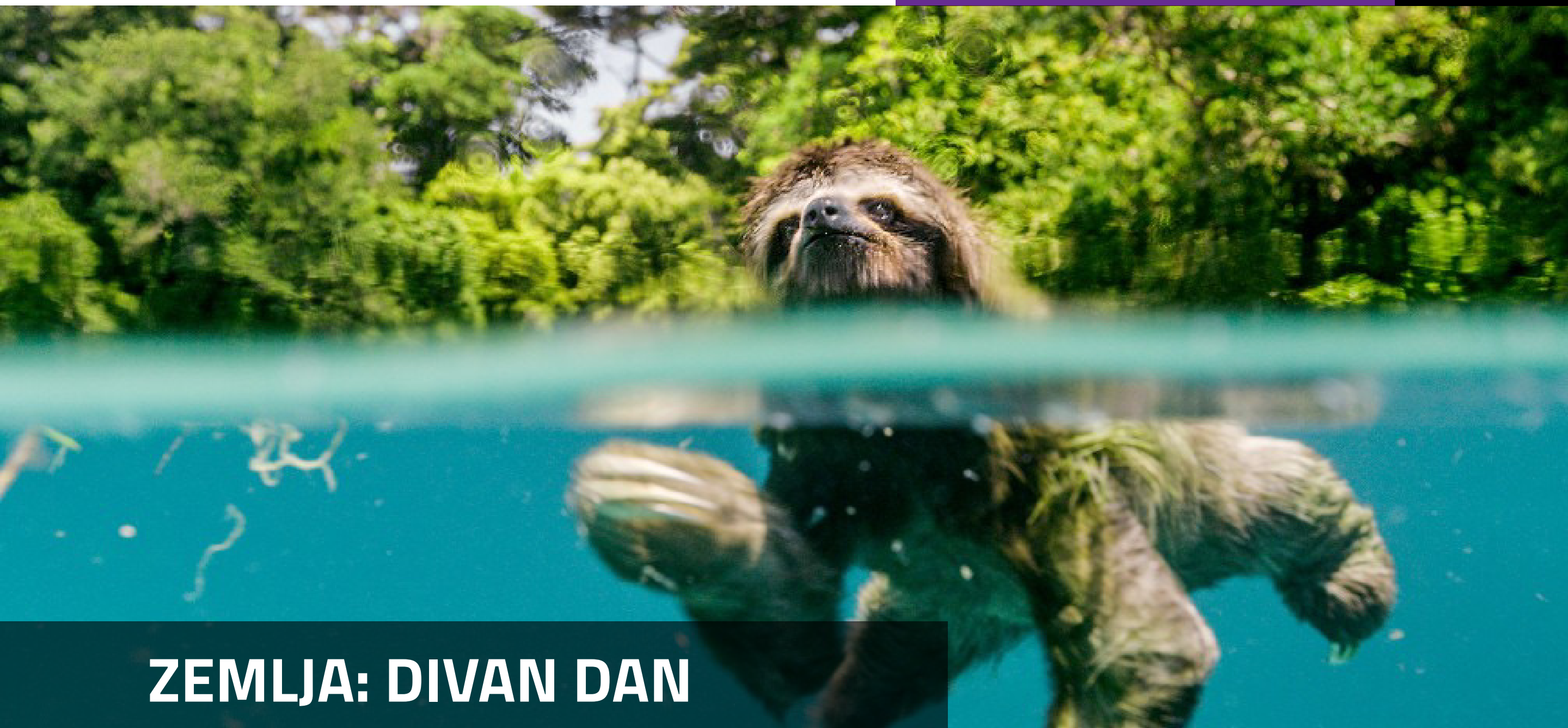
TEREZA37

TEREZA37

Zemlja / Country:	CRO
Godina / Year:	2020
Trajanje / Duration:	100'
Režija / Director:	Danilo Šerbedžija
Scenarij / Screenwriter:	Lana Barić
Produkcija / Producer:	Irena Marković
Uloge / Cast:	Lana Barić, Ivana Roščić, Leon Lučev, Dragan Mićanović, Marija Škaričić, Goran Marković, Goran Bogdan

Tereza ima 37 godina i udata je već godinama. Nakon nekoliko spontanih pobačaja, njen ginekolog se našali kako bi trebalo da pokuša da zatrudni sa drugim partnerom. Ova opaska će uzdrmati Terezin monotoni život. Ona počinje preispitivati svoj brak i odnose sa porodicom i bliskim ljudima. Odlučuje da preokrene pravac svog života, u koji je pustila druge muškarce i nova iskustva.

Tereza is 37 and has been married for a very long time. After several miscarriages, her gynecologist, in an attempt to cheer her up, jokes how she should try to conceive with a different partner. This remark will shake up Tereza's monotonous life and make her start questioning her marriage and relationships with her family and the people around her. She decides to steer things in a new direction, letting other men and new experiences into her life.



ZEMLJA: DIVAN DAN

EARTH: ONE AMAZING DAY

Zemlja / Country:	UK
Godina / Year:	2017
Trajanje / Duration:	95'
Režija / Director:	Richard Dale, Peter Webber, Lixin Fan
Scenario / Screenwriter:	Frank Cottrell-Boyce, Richard Dale, Geling Yan
Produkcija / Producer:	Stephen McDonogh
Uloge / Cast:	Jackie Chan, Robert Redford

Zemlja – naša domovina i jedina planeta koja može da podrži žive organizme. Na Zemlji obitava mnoštvo ekosistema i životinja, ali kako izgleda jedan dan u životu ovih stvorenja? U ovoj epizodi BBC-jeve „Zemlje“ idemo na put oko svijeta i istražujemo kako izgledaju životi ovih izvanrednih bića u toku 24 sata.

Earth. Our home planet and the only one in the universe that can support living organisms. Earth is home to a vast array of environments and animals, but what is a single day in the life of these creatures like? In this sequel to the BBC's Earth, we take a journey across the world, investigating the lives of these extraordinary creatures, all in the course of 24 hours.



PLJAČKA VIJEKA

THE HEIST OF THE CENTURY (EL ROBO DEL SIGLO)

Zemlja / Country:	ARG
Godina / Year:	2020
Trajanje / Duration:	114'
Režija / Director:	Ariel Winograd
Scenarij / Screenwriter:	Alex Zito, Fernando Araujo
Produkcija / Producer:	Alex Zito, Pola Zito, Axel Kuschevatzky, Ricardo Freixa, Fernando Carranza, Javier del Pino, Juan Pablo García, Fernando Szew
Uloge / Cast:	Diego Peretti, Guillermo Francella, Pablo Rago, Luis Luque, Rafael Ferro, Mariano Argentó

Film je baziran na istinitom događaju i priča o jednoj od najpoznatijih i najpametnijih pljački u istoriji Argentine. Grupa od pet pljačkaša, naoružanih lažnim pištoljima, opljačkala je Banko Rio. Držali su 23 taoca i ukrali 15 miliona dolara iz 147 sefova.

The film is based on a true story, one of the most famous and smart bank heists in the history of Argentina, the robbery of the Banco Río branch, which was attacked by a gang of five robbers armed with toy weapons. They took 23 hostages and took \$15 million from 147 safes.



GLAS

THE VOICE

Zemlja / Country:	CRO, MKD, SRB
Godina / Year:	2019
Trajanje / Duration:	80'
Režija / Director:	Ognjen Sviličić
Scenarij / Screenwriter:	Ognjen Sviličić, Marijana Verhoef
Produkcija / Producer:	Damir Terešak, Nikolina Vučetić Zečević
Uloge / Cast:	Goran Bogdan, Klara Mucci, Mia Petričević, Josip Lukić, Barbara Vicković, Iva Jerković, Igor Kovač, Petra Krolo, Franko Jakovčević, Karla Brbić

Po dolasku u katolički internat Goran se nađe pod pritiskom da se prikloni instant-religiji koja se tamo nameće. On je odbija, čvrstog stava da vjera ne smije biti prisilna. Čak i kad se svi okrenu protiv njega, on im pruža otpor i ne želi da se preobrati, dok ne otkrije da, i ako ne vjeruješ u Boga, on ti može pomoći u teškim vremenima.

When he arrives at a Catholic boarding school, Goran finds himself stifled - 'instant' religion is rammed down his throat. He rejects it; his stance is that you should not believe something that is forced upon you. Even when everyone turns against him, he stands firm and won't convert, until he finds that even if you don't believe in God, He can help you in times of need.



VELIKA DOSTIGNUĆA

DEVELOPMENT

Zemlja / Country:	MNE
Godina / Year:	2020.
Trajanje / Duration:	22'
Režija / Director:	Nikola Vučinić
Scenarij / Screenwriter:	Nikola Vučinić
Produkcija / Producer:	Miljan Vučelić
Uloge / Cast:	Marija Backović, Stefan Vuković, Pavle Ilić, Vojin Jokić

Grupa pacijenata psihijatrijske bolnice ostaje zaglavljena u malom mjestu, čiji su stanovnici mahom starije osobe. Jedan od pacijenata koji izrazito liči na lokalnog gradonačelnika uspijeva pobjeći zdravstvenim radnicima i otići na svečano otvaranje zabavnog parka.

Group of psychiatric patients finds itself stranded in a small town mostly inhabited by old people. One of the patients who bears a remarkable resemblance to the local mayor, manages to escape and introduce himself at the grand opening of an Amusement park which is meant to be a project of a century which will bring tourists and liven up the small town of Bigrenica.



DJEVOJKA SA BISERNOM MINĐUŠOM

GIRL WITH A PEARL EARRING

Zemlja / Country: UK, USA, LUX
Godina / Year: 2003
Trajanje / Duration: 100'
Režija / Director: Peter Webber
Scenario / Screenwriter: Olivia Hetreed, Tracy Chevalier
Produkcija / Producer: Andy Paterson, Anand Tucker
Uloge / Cast: Colin Firth, Scarlett Johansson, Tom Wilkinson, Judy Parfitt, Cillian Murphy, Essie Davis, Joanna Scanlan, Alakina Mann

Nakon što joj otac oslijepi, Grit (Skarlet Džohanson) mora da počne da radi kao pomoćnica u kući slikara Jana Vermera (Kolin Fert). Dok čisti kuću, Grit sklapa neočekivano prijateljstvo sa Vermerom, koje oboje žele da čuvaju u tajnosti, da ne bi uznemirili njegovu ljubomornu ženu Katarinu (Esi Dejvis). Kada se Vermerov bogati mecena Van Rejven (Tom Wilkinson) počne interesovati za Grit, on naručuje njen portret, pa Vermer i Grit moraju često i dugo ostajati nasamo.

When her father goes blind, Griet (Scarlett Johansson) must go to work as a maid for painter Johannes Vermeer (Colin Firth). While cleaning the house, Griet strikes up an unlikely friendship with Vermeer, which both agree to keep secret for fear of provoking the painter's jealous wife, Catharina (Essie Davis). When wealthy patron Van Ruijven (Tom Wilkinson) begins to lust after Griet, and commissions a painting of her, Vermeer and Griet are obliged to spend long hours alone together.



TIJELO HRISTOVO

CORPUS CHRISTI (BOŻE CIAŁO)

Zemlja / Country:	POL
Godina / Year:	2019
Trajanje / Duration:	116'
Režija / Director:	Jan Komasa
Scenarij / Screenwriter:	Mateusz Pacewicz
Produkcija / Producer:	Leszek Bodzak, Aneta Cebula-Hickinbotham
Uloge / Cast:	Bartosz Bielenia, Aleksandra Konieczna, Eliza Rycembel, Tomasz Ziętek, Leszek Lichota, Łukasz Simlat

Ovo je priča zasnovana na istinitim događajima o dvadesetogodišnjaku koji doživljava duhovno buđenje u pritvoru za mlade. Zločin koji je počinio sprečava ga da pristupi bogosloviji. Kada ga puste na uslovnu kaznu, šalju ga da radi u stolarskoj radionici. Međutim, Danijel ne odustaje od svog sna i odlazi u mali grad da, prerušen u sveštenika, služi u tamošnjoj parohiji.

This is a story, based on true events, of a 20-year-old Daniel who experiences a spiritual transformation in a Youth Detention Center. The crime he committed prevents him from applying to the seminary and after his release on parole he is sent to work at a carpenter's workshop. However, Daniel has no intention of giving up his dream and dressed as a priest he decides to minister a small-town parish.



DRUK

ANOTHER ROUND (DRUK)

Zemlja / Country:	DEN, SWE
Godina / Year:	2020
Trajanje / Duration:	117'
Režija / Director:	Thomas Vinterberg
Scenarij / Screenwriter:	Thomas Vinterberg, Tobias Lindholm
Produkcija / Producer:	Sisse Graum Jørgensen, Kasper Dissing
Uloge / Cast:	Mads Mikkelsen, Thomas Bo Larsen, Magnus Millang

Postoji okultna teorija da bi ljudi trebalo da se rađaju sa malom količinom alkohola u krvi; da nam blaga opijenost otvara um za svijet koji nas okružuje, umanjuje nam probleme i pojačava kreativnost. Zaintrigirani, Martin (Mads Mikelsen) i njegova tri druga, iscrpljeni profesori u srednjoj školi, upuštaju se u rizičan eksperiment u kom treba da održe stalan nivo opijenosti u toku radnog dana. Početni rezultati su pozitivni, ali kako se čašice ređaju i ulozu podižu, postaje sve jasnije da odvažna djela imaju ozbiljne posledice.

There is an obscure philosophical theory that humans should have been born with a small amount of alcohol in our blood; that modest inebriation opens our minds to the world around us, diminishing problems and increasing creativity. Intrigued, Martin (Mads Mikkelsen) and three of his friends, all weary high school teachers, embark on a risky experiment to maintain a constant level of intoxication throughout the workday. Initial results are positive, but as the units are knocked back and stakes are raised, it becomes increasingly clear that some bold acts carry severe consequences.



NEKO TREĆI

SOMEONE ELSE

Zemlja / Country: MNE
Godina / Year: 2020
Trajanje / Duration: 15'
Režija / Director: Milorad Milatović
Scenarij / Screenwriter: Sara Đurović
Produkcija / Producer: Miljan Vučelić, Milorad Milatović
Uloge / Cast: Ognjen Četković, Ana Vučković, Jelena Đukić, Zoran Vujović, Petra Đurišić

Film prati devetogodišnjeg dječaka Vanju, koji očajnički vapi za majčinskom ljubavlju i brigom, a koja mu je uskraćena uslijed ljubavnih problema s momkom kroz koje lik majke prolazi.

The film is about Vanja, a young boy who desperately seeks for motherly love and care, which he's been denied of due to relationship problems that his mother is going through with her boyfriend.



UZDIZANJE HANIBALA

HANNIBAL RISING

Zemlja / Country:	FRA, UK, CHE, ITA, USA
Godina / Year:	2007
Trajanje / Duration:	121'
Režija / Director:	Peter Webber
Scenario / Screenwriter:	Thomas Harris
Produkcija / Producer:	Dino De Laurentiis, Martha De Laurentiis, Tarak Ben Ammar
Uloge / Cast:	Gaspard Ulliel, Gong Li, Rhys Ifans, Dominic West

Nakon što prisustvuje nasilnom ubistvu svojih roditelja krajem Drugog svjetskog rata, mladi Hanibal Lektor (Gaspar Ulije) bježi u Pariz kod strica. Saznaje da mu je stric preminuo, ali ga dočekuje stričeva misteriozna udovica iz Japana, Lejdi Murasaki (Gung Li). Zbog njegovog poznavanja nauke, Hanibala primaju na medicinski fakultet, gdje će usavršiti vještine koje su mu potrebne da bi se osvetio za grozote kojima je prisustvovao.

After witnessing the violent deaths of his parents at the end of World War II, young Hannibal Lecter (Gaspard Ulliel) flees to his uncle's home in Paris. He learns his uncle is dead, but the man's mysterious Japanese widow, Lady Murasaki (Gong Li) welcomes him nonetheless. An aptitude for science helps Hannibal gain acceptance to medical school, where he hones the skills he needs to exact revenge for the atrocities he witnessed.



ZNOJ

SWEAT

Zemlja / Country:	POL, SWE
Godina / Year:	2020
Trajanje / Duration:	106'
Režija / Director:	Magnus von Horn
Scenarij / Screenwriter:	Magnus von Horn
Produkcija / Producer:	Mariusz Włodarski
Uloge / Cast:	Magdalena Koleśnik, Julian Świeżewski, Aleksandra Konieczna, Zbigniew Zamachowski

Film „Znoj” približava gledaocima život influencerke i fitnes instruktorke Silvije Zajec, koja je postala poznata preko društvenih mreža. Ona je nadasve zgodna, voljena, ima stotine hiljada pratilaca i okružena je vjernim saradnicima i poznanicima koji joj se dive, ona u stvarnosti samo traži pravu bliskost sa nekim.

Sweat recounts three days in the life of influencer and fitness motivator Sylwia Zająć, whose presence on social media has made her a celebrity. Although she is beautiful, beloved, has hundreds of thousands of followers, is surrounded by loyal employees and admired by acquaintances, she is looking for true intimacy.



ZLO NE POSTOJI

THERE IS NO EVIL (SHEYTAN VOJUD NADARAD)

Zemlja / Country: IRA, GER, CHE
Godina / Year: 2020
Trajanje / Duration: 150'
Režija / Director: Mohammad Rasoulof
Scenario / Screenwriter: Mohammad Rasoulof
Produkcija / Producer: Mohammad Rasoulof, Kaveh Farnam, Farzad Pak
Uloge / Cast: Kaveh Ahangar, Mahtab Servati, Baran Rasoulof, Mohammad Seddighimehr, Mohammad Valizadegan, Ehsan Mirhosseini, Shaghayegh Shourian, Alireza Zareparast

Četiri priče, varijacije na sudbonosnu temu moralne snage i smrtne kazne, ispituju do kojih se granica individualna sloboda može izraziti u despotskom režimu i pod njegovim naizgled neizbježnim prijetnjama.

Four stories, that are variations on the crucial themes of moral strength and the death penalty, ask to what extent individual freedom can be expressed under a despotic regime and its seemingly inescapable threats.



TAMNA BAJKA

BAD TALES (FAVOLACCE)

Zemlja / Country:	ITA, SWI
Godina / Year:	2020
Trajanje / Duration:	98'
Režija / Director:	Damiano D'Innocenzo, Fabio D'Innocenzo
Scenarij / Screenwriter:	Damiano D'Innocenzo, Fabio D'Innocenzo
Produkcija / Producer:	Agostino Saccà, Giuseppe Saccà
Uloge / Cast:	Elio Germano, Barbara Chichiarelli, Gabriel Montesi, Max Malatesta, Ileana D'Ambra, Lino Musella

Ljetnja žega prži beživotni kvart u predgrađu Rima. U vazduhu se osjeća misteriozna nelagodnost, koja može da eksplodira u svakom trenutku. Tamošnji roditelji su stalno frustrirani što ne potiču iz boljih dijelova grada, a život srednje klase kojem su se nadali nije im dostižan. Ipak, njihova djeca su glavni učesnici ovog udarnog talasa, koji cijeli kvart gura ka sunovratu.

The sweltering summer heat beats down on a sterile residential estate in the suburbs of Rome. There is a mysterious sense of unease that can explode at any moment. Parents are constantly frustrated because they are not from a better suburb, and the kind of middle-class life they had hoped for is beyond their reach. But their children are the real protagonists of the shock wave that propels the entire estate towards collapse.



NEVIDLJIVI ŽIVOT

INVISIBLE LIFE (A VIDA INVISÍVEL DE EURÍDICE GUSMÃO)

Zemlja / Country:	BRA, GER
Godina / Year:	2019
Trajanje / Duration:	139'
Režija / Director:	Karim Aïnouza
Scenarij / Screenwriter:	Murilo Hauser, Inés Bortagaray, Karim Aïnouz
Produkcija / Producer:	Rodrigo Teixeira, Michael Weber, Viola Fügen
Uloge / Cast:	Julia Stockler, Carol Duarte, Flávia Gusmão, Gregorio Duvivier

Radnja je smještena u Rio de Žaneiru pedesetih godina, a prati Euridise i Gvidu, dvije nerazdvojne sestre koje žive sa konzervativnim roditeljima. Obje imaju svoj san - Euridise želi da postane slavna pijanistkinja, a Gvida da nađe pravu ljubav. U dramatičnom preokretu, otac ih rastavlja i sestre su primorane da žive odvojeno. One preuzimaju kontrolu nad svojom sudbinom, ne gubeći nadu da će pronaći jedna drugu.

Set in 1950s Rio de Janeiro, the film revolves around two sisters, living restricted lives with their conservative parents. However, each nourishes a passionate dream: Eurídice of becoming a renowned pianist; Guida of finding love. In a dramatic turn of events, they are separated and forced to live apart. They take control of their destinies, while never giving up hope of finding one another.

OSTALI DOGAĐAJI OTHER EVENTS

Srijeda 16. decembar / Wednesday, December 16

14:00h Master class: Peter Webber

Četvrtak 17. decembar / Thursday, December 17

12:00h Filmski razgovori: Ognjen Sviličić i Danilo Šerbedžija

14:00h Filmski razgovori: Greta Fornari, Ivan Salatić (TFL)

Petak 18. decembar / Friday, December 18

14:00h Filmski razgovori: Matthijs Wouter Knol (EFA)

Subota 19. decembar / Saturday, December 19

12:00h Filmski razgovori: Katarina Bulajić

14:00h Filmski razgovori: Ivan Čojbašić, Miljan Vučelić,
Milorad Milatović

Nedjelja 20. decembar / Sunday, December 20

14:00h Filmski razgovori: Ileana D'Ambra

**Moderatorka programa:
Gana Čomagić**



